

FIRST SESSION,
TWENTIETH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

PREMIÈRE SESSION,
VINGTIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 3

PROJET DE LOI 3

PRIVATE MEMBER'S
PUBLIC BILL

PROJET DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC
ÉMANANT D'UN DÉPUTÉ

CARBON TAX REPEAL
ACT

LOI ANNULANT LA TAXE
SUR LE CARBONE

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

BILL 3

CARBON TAX REPEAL
ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. **The *Petroleum Products and Carbon Tax Act* is amended by this Act.**
2. **The title is repealed and the following is substituted:**

PETROLEUM PRODUCTS
TAX ACT

3. **Section 1 is amended**
 - (a) **by repealing the definition "natural gas"; and**
 - (b) **in the definition "petroleum products", by striking out "of these products" and substituting "of these products, but does not include propane, butane or naphtha".**
4. **(1) The following provisions are each amended by striking out "petroleum products or natural gas" and substituting "petroleum products":**
 - (a) **the definitions "importer", "mobile machine", "producer" and "vendor" in section 1;**
 - (b) **that portion of subsection 5(1) preceding paragraph (a);**
 - (c) **paragraphs 5(1)(a) and (b);**
 - (d) **that portion of subsection 5(4) preceding paragraph (a);**
 - (e) **that portion of paragraph 5(4)(c) preceding subparagraph (i);**
 - (f) **that portion of subsection 5.1(2) preceding paragraph (a);**
 - (g) **paragraph 5.1(2)(b);**
 - (h) **subsection 5.1(3);**
 - (i) **that portion of subsection 5.1(5) preceding paragraph (a);**
 - (j) **paragraphs 5.1(5)(a) and (b);**
 - (k) **that portion of subsection 5.1(6) preceding paragraph (a);**
 - (l) **paragraphs 5.1(6)(a) and (b);**
 - (m) **subsections 5.1(8) and (9);**
 - (n) **paragraphs 7(1)(a), 7(2)(a) and 7(2)(b);**

PROJET DE LOI 3

LOI ANNULANT LA TAXE
SUR LE CARBONE

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1. **La *Loi de la taxe sur les produits pétroliers et la taxe sur le carbone* est modifiée par la présente loi.**
2. **Le titre est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

LOI DE LA TAXE SUR LES PRODUITS
PÉTROLIERS

3. **L'article 1 est modifié :**
 - a) **par abrogation de la définition de «gaz naturel»;**
 - b) **dans la définition de «produit pétrolier», par suppression de «de ces produits» et par substitution de «de ces produits. La présente définition exclut le propane, le butane ou le naphthe».**
4. **(1) Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «produits pétroliers ou du gaz naturel», de «produits pétroliers ou de gaz naturel», de «produits pétroliers ou le gaz naturel» ou de «produits pétroliers ou au gaz naturel», et par substitution de «produits pétroliers» :**
 - a) **les définitions d'«importateur», de «machine mobile», de «producteur» et de «vendeur» à l'article 1;**
 - b) **le passage introductif du paragraphe 5(1);**
 - c) **les alinéas 5(1)a) et b);**
 - d) **le passage introductif du paragraphe 5(4);**
 - e) **le passage introductif du paragraphe 5.1(2);**
 - f) **l'alinéa 5.1(2)b);**
 - g) **le paragraphe 5.1(3);**
 - h) **le passage introductif du paragraphe 5.1(5);**
 - i) **les alinéas 5.1(5)a) et b);**
 - j) **le passage introductif du paragraphe 5.1(6);**
 - k) **les alinéas 5.1(6)a) et b);**
 - l) **les paragraphes 5.1(8) et (9);**
 - m) **l'alinéa 7(1)a);**

- (o) subsection 9(2);
- (p) paragraphs 10(a) and (b);
- (q) that portion of section 10 immediately following paragraph (b);
- (r) subsection 11(2);
- (s) paragraph 18(2)(a);
- (t) that portion of subsection 18(2) immediately following paragraph (b);
- (u) paragraph 21(1)(d).

- n) le paragraphe 7(2);
- o) le paragraphe 9(2);
- p) les alinéas 10a) et b);
- q) le passage de l'article 10 qui suit l'alinéa b);
- r) le paragraphe 11(2);
- s) le paragraphe 18(2)a);
- t) l'alinéa 21(1)d).

(2) The following provisions are each amended by striking out "petroleum products or natural gas" wherever it occurs and substituting "petroleum products":

- (a) the definition "purchaser" in section 1;
- (b) subsections 5.1(1) and (4);
- (c) subsection 5.1(7);
- (d) section 6;
- (e) paragraph 8(a);
- (f) subsection 9(1);
- (g) subsection 11(1);
- (h) subsections 12(1) and (2);
- (i) paragraph 21(1)(e).

(2) Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «produits pétroliers ou du gaz naturel», de «produits pétroliers ou de gaz naturel», de «produits pétroliers ou le gaz naturel», de «produits pétroliers ou au gaz naturel» ou de «produits pétroliers ou ce gaz naturel», et par substitution de «produits pétroliers», à chaque occurrence :

- a) la définition d'«acheteur» à l'article 1;
- b) les paragraphes 5.1(1) et (4);
- c) le paragraphe 5.1(7);
- d) l'article 6;
- e) l'alinéa 8a);
- f) le paragraphe 9(1);
- g) les paragraphes 12(1) et (2);
- h) l'alinéa 21(1)e).

(3) The French version of subsection 11(1) is amended by striking out "de tous bien, produits pétroliers ou gaz naturel" and substituting "de tous biens ou produits pétroliers".

(3) La version française du paragraphe 11(1) est modifiée par suppression de «de tous bien, produits pétroliers ou gaz naturel» et par substitution de «de tous biens ou produits pétroliers».

5. (1) That portion of subsection 2(1) preceding paragraph (a) is amended by striking out "petroleum products, other than propane, butane or naphtha," and substituting "petroleum products".

5. (1) Le passage introductif du paragraphe 2(1) est modifié par suppression de «les produits pétroliers, à l'exception du propane, du butane ou du naphtha,» et par substitution de «les produits pétroliers».

(2) Subsection 2(3) is amended by striking out "petroleum products, other than propane, butane or naphtha" and substituting "petroleum products".

(2) Le paragraphe 2(3) est modifié par suppression de «tout produit pétrolier, autre que le propane, le butane ou le naphtha, utilisé ou consommé» et par substitution de «les produits pétroliers utilisés ou consommés».

6. Sections 2.1 and 2.2, and the heading immediately preceding section 2.1, are repealed.

6. Les articles 2.1 et 2.2, et l'intertitre qui précède immédiatement l'article 2.1, sont abrogés.

7. (1) The following heading is added immediately before section 2.3:

7. La même loi est modifiée par insertion de l'intertitre suivant immédiatement avant l'article 2.3 :

GRANTS FOR EMISSION REDUCTION
PROJECTS

SUBVENTIONS AUX PROJETS DE
RÉDUCTION DES ÉMISSIONS

(2) Subsection 2.3(2) is amended by striking out "to a prescribed large emitter that has paid a carbon tax under this Act in respect of the carbon tax paid" and substituting "to a prescribed large emitter for an emissions reduction project".

8. (1) Subsection 3(1) is amended
(a) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

(a) at the time of delivery of petroleum products, collect the applicable taxes on the petroleum products from the purchaser; and

(b) by repealing subparagraphs (b)(i) to (iv) and substituting the following:

- (i) the total fuel tax payable by the purchasers,
- (ii) any tax payable on petroleum products under subsection 2(3), and

(c) by striking out the comma at the end of clause (b)(v)(D) and substituting a period; and

(d) by repealing clause (b)(v)(E).

(2) Subsection 3(1.2) is repealed and the following is substituted:

(1.2) Every invoice or account provided under subsection (1.1) must include, with respect to any delivery of petroleum products made by the vendor,

- (a) the use made of the petroleum products;
- (b) the date of delivery;
- (c) the number of litres delivered;
- (d) the price per litre of products delivered;
- (e) the rate of tax per litre; and
- (f) the total fuel tax paid by the purchaser.

(3) Subsection 3(2) is amended by striking out "petroleum products or natural gas" and substituting "petroleum products" wherever it appears.

(2) Le paragraphe 2.3(2) est modifié par suppression de «accorder à tout grand émetteur visé par règlement qui a payé une taxe sur le carbone en vertu de la présente loi une subvention» et par substitution de «accorder à tout grand émetteur visé par règlement une subvention pour un projet de réduction des émissions».

8. (1) Le paragraphe 3(1) est modifié :

a) par abrogation de l'alinéa a) et par substitution de ce qui suit :

a) perçoit auprès de l'acheteur la taxe applicable sur les produits pétroliers au moment de la livraison des produits pétroliers ;

b) par abrogation des sous-alinéas b)(i) à (iv) et par substitution de ce qui suit :

- (i) le total de la taxe sur le carburant payable par les acheteurs,
- (ii) toute taxe payable sur les produits pétroliers en vertu du paragraphe 2(3),

c) par suppression de la virgule à la fin de la division b)(v)(D) et par substitution d'un point;

d) par abrogation de la division b)(v)(E).

(2) Le paragraphe 3(1.2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(1.2) Les factures ou les comptes fournis en application du paragraphe (1.1) comprennent, concernant toute livraison de produits pétroliers par le vendeur, les éléments suivants :

- a) l'utilisation faite des produits pétroliers;
- b) la date de livraison;
- c) le nombre de litres livrés;
- d) le prix par litre de produits livrés;
- e) le taux de taxe par litre;
- f) le total de la taxe sur le carburant payé par l'acheteur.

(3) Le paragraphe 3(2) est modifié par suppression de «des produits pétroliers ou du gaz naturel dans les Territoires du Nord-Ouest à un autre collecteur qui ne perçoit pas de taxe sur les produits pétroliers ou le gaz naturel» et par substitution de «des produits pétroliers dans les Territoires du

Invoices and accounts

Factures et comptes

Nord-Ouest à un autre collecteur ne perçoit pas de taxe sur les produits pétroliers».

- 9. (1) Subsection 4(1) is amended**
- (a) in subparagraph (a)(iv), by striking out the comma at the end of the subparagraph and substituting "; and";**
 - (b) by repealing subparagraph (a)(v); and**
 - (c) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

(b) a return, in the prescribed form, showing details of petroleum products used or consumed by the importer or their agents or employees, together with the fuel tax payable on those products.

- (2) Subsection 4(2) is amended**
- (a) in subparagraph (a)(iv), by striking out the comma at the end of the subparagraph and substituting "; and";**
 - (b) by repealing subparagraph (a)(v); and**
 - (c) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

(b) a return, in the prescribed form, showing details of petroleum products used or consumed by the producer or their agents or employees, together with the fuel tax payable on those products.

10. Paragraph 23(d) is repealed and the following is substituted:

(d) respecting all matters related to the application for and granting of rebates;

11. Section 24 and the heading immediately preceding that section are repealed.

12. The following is added after section 23:

Application

24. (1) This section applies in respect of a vendor who has paid to a collector the carbon tax on petroleum products, or on propane, butane, naphtha or natural gas delivered to the vendor for the purpose of resale to retail purchasers, as required by this Act immediately before this section came into force.

- 9. (1) Le paragraphe 4(1) est modifié :**
- a) au sous-alinéa a)(iv), par suppression de la virgule et par substitution d'un point-virgule;**
 - b) par abrogation du sous-alinéa a)(v);**
 - c) par abrogation de l'alinéa b) et par substitution de ce qui suit :**

b) une déclaration, en la forme réglementaire, détaillant les produits pétroliers utilisés ou consommés par lui-même, ses mandataires ou son personnel, ainsi que la taxe sur le carburant payable sur ces produits.

- (2) Le paragraphe 4(2) est modifié :**
- a) au sous-alinéa a)(iv), par suppression de la virgule et par substitution d'un point-virgule;**
 - b) par abrogation du sous-alinéa a)(v);**
 - c) par abrogation de l'alinéa b) et par substitution de ce qui suit :**

b) une déclaration, en la forme réglementaire, détaillant les produits pétroliers utilisés ou consommés par lui-même, ses mandataires ou son personnel, ainsi que la taxe sur le carburant payable sur ces produits.

10. L'alinéa 23d) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

d) régir toute question liée à la demande ou l'octroi de dégrèvement;

11. L'article 24 et l'intertitre qui le précède immédiatement sont abrogés.

12. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 23, de ce qui suit :

24. (1) Le présent article s'applique à l'égard d'un vendeur qui a payé à un collecteur la taxe sur le carbone sur des produits pétroliers, ou sur du propane, du butane, du naphtha ou du gaz naturel livrés au vendeur aux fins de revente à des acheteurs au détail, comme le prévoit la présente loi immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article.

Application

Remittance to
vendor

(2) Not later than 60 days after this section comes into force, the Minister shall pay to a vendor referred to in subsection (1), in respect of petroleum products, propane, butane, naphtha or natural gas on hand on the date this section comes into force, a refund of carbon tax paid to a collector as follows:

- (a) butane - \$0.1424/L;
- (b) diesel - \$0.2139/L;
- (c) gasoline - \$0.1761/L;
- (d) naphtha - \$0.1803/L;
- (e) natural gas - \$0.1525/m³;
- (f) propane - \$0.1238/L.

13. The Schedule is repealed.

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

An Act to Amend the Petroleum Products and Carbon Tax Act, No. 3

14. (1) This section applies if *An Act to Amend the Petroleum Products and Carbon Tax Act, No. 3*, SNWT 2023, c.33 is in force on the coming into force of this Act.

(2) The *Petroleum Products and Carbon Tax Act*, RSNWT 1988, c.P-5, is amended by this section.

(3) Section 1 is amended by repealing the definitions "fiscal year" and "Taxation Section".

(4) Section 2.4, and the heading immediately preceding section 2.4, are repealed.

(5) Section 20.2 is repealed.

(6) Paragraph 23(e.01) is repealed.

(7) Section 23.1 is repealed.

15. (1) This section applies if *An Act to Amend the Petroleum Products and Carbon Tax Act, No. 3*, SNWT 2023, c.33 is not in force on the coming into force of this Act.

(2) *An Act to Amend the Petroleum Products and Carbon Tax Act, No. 3*, SNWT 2023, c.33 is repealed.

Remise
au vendeur

(2) Au plus tard 60 jours après l'entrée en vigueur du présent article, le ministre verse au vendeur visé au paragraphe (1), à l'égard des produits pétroliers, du propane, du butane, du naphte ou du gaz naturel en sa possession à la date d'entrée en vigueur du présent article, un remboursement de la taxe sur le carbone payée à un collecteur selon les taux suivants :

- a) butane - 0,1424 \$/L;
- b) diesel - 0,2139 \$/L;
- c) essence - 0,1761 \$/L;
- d) naphte - 0,1803 \$/L;
- e) gaz naturel - 0,1525 \$/m³;
- f) propane - 0,1238 \$/L.

13. L'annexe est abrogée.

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Loi n° 3 modifiant la Loi de la taxe sur les produits pétroliers et la taxe sur le carbone

14. (1) Le présent article s'applique si la *Loi n° 3 modifiant la Loi de la taxe sur les produits pétroliers et la taxe sur le carbone*, LTN-O 2023, ch. 33 est en vigueur à l'entrée en vigueur de la présente loi.

(2) La *Loi de la taxe sur les produits pétroliers et la taxe sur le carbone*, LRTN-O 1988, ch. P-5, est modifiée par le présent article.

(3) L'article 1 est modifié par abrogation des définitions d'«exercice» et de «Service de la fiscalité».

(4) L'article 2.4 et l'intertitre qui le précède immédiatement sont abrogés.

(5) L'article 20.2 est abrogé.

(6) L'alinéa 23e.01) est abrogé.

(7) L'article 23.1 est abrogé.

15. (1) Le présent article s'applique si la *Loi n° 3 modifiant la Loi de la taxe sur les produits pétroliers et la taxe sur le carbone*, LTN-O 2023, ch. 33 n'est pas en vigueur à l'entrée en vigueur de la présente loi.

(2) La *Loi n° 3 modifiant la Loi de la taxe sur les produits pétroliers et la taxe sur le carbone*, LTN-O 2023, ch. 33 est abrogée.

*Northwest Territories Hydro
Corporation Act*

16. Subsection 31(4) of the *Northwest Territories Hydro Corporation Act* is amended by striking out "the *Petroleum Products and Carbon Tax Act*" and substituting "the *Petroleum Products Tax Act*".

*Northwest Territories Power
Corporation Act*

17. Subsection 38(4) of the *Northwest Territories Power Corporation Act* is amended by striking out "the *Petroleum Products and Carbon Tax Act*" and substituting "the *Petroleum Products Tax Act*".

COMMENCEMENT

18. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the first day of the month that commences 60 days after this bill receives assent.

(2) Section 12 comes into force on a day to be fixed by order of the Commissioner.

*Loi sur la Société d'hydro
des Territoires du Nord-Ouest*

16. Le paragraphe 31(4) de la *Loi sur la Société d'hydro des Territoires du Nord-Ouest* est modifié par suppression de «la *Loi de la taxe sur les produits pétroliers et la taxe sur le carbone*» et par substitution de «la *Loi de la taxe sur les produits pétroliers*».

*Loi sur la Société d'énergie
des Territoires du Nord-Ouest*

17. Le paragraphe 38(4) de la *Loi sur la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest* est modifié par suppression de «la *Loi de la taxe sur les produits pétroliers et la taxe sur le carbone*» et par substitution de «la *Loi de la taxe sur les produits pétroliers*».

ENTRÉE EN VIGUEUR

18. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le premier jour du mois débutant 60 jours de la sanction du présent projet de loi.

(2) L'article 12 entre en vigueur à la date fixée par décret du commissaire.